

**TEROSON**<sup>®</sup>

# TEROSON ET Multipress

Tellimiskood: IDH 142241

Kasutusjuhend



Henkel Adhesive Technologies

# Sisukord

## **TEROSON ET Multipress**

<b>1 Palun järgige järgmist</b> .....	<b>3</b>
1.1 Rõhutatud lõigud .....	3
1.2 Tarnitavad esemed .....	3
1.3 Teie ohutuse tagamiseks .....	3
1.4 Rakendusvaldkond (kavandatud kasutus) .....	3
<b>2 Kirjeldus</b> .....	<b>4</b>
2.1 Toimimisteooria .....	4
2.2 Käitluselemendid ja ühendused .....	4
<b>3 Tehnilised andmed</b> .....	<b>4</b>
<b>4 Paigaldamine</b> .....	<b>5</b>
4.1 Keskkonna- ja töötingimused .....	5
4.2 Ühendus .....	5
<b>5 Kasutamine</b> .....	<b>5</b>
5.1 Pinna ettevalmistamine doseerimiseks/pritsimiseks .....	5
5.2 Valmistage kassett ette .....	5
5.3 Käivitamine pihustamise väljastamiseks .....	6
5.4 Käivitamine helmede väljastamiseks .....	7
<b>6 Hooldus ja teenindus</b> .....	<b>8</b>
<b>7 Veaotsing</b> .....	<b>8</b>
<b>8 Varuosad</b> .....	<b>9</b>
<b>9 EÜ ja UKCA vastavusdeklaratsioon</b> .....	<b>10</b>

# 1 PALUN JÄRGIGE JÄRGMIST



Enne süsteemi paigaldamist: Seadme ohutuks ja edukaks kasutamiseks lugege need juhised täielikult läbi. Kui juhiseid ei järgita, ei võta tootja mingit vastutust. Hoidke käsiraamat kindlasti käepärast, et seda saaksite kasutada ka edaspidi.

## 1.1 Rõhutatud lõigud



### Oht!

Viitab ohutusnõuetele ja nõuab ohutusmeetmeid, mis kaitsevad seadme operaatorit või teisi isikuid vigastuste või eluohtliku olukorra eest.



### Ettevaatust!

Rõhutab, mida tuleb teha või vältida, et seade või muu vara ei saaks kahjustada.



### Märkus!

Annab soovitusi seadme paremaks käsitsemiseks töö või seadistamise ajal ning hooldustegevuseks.  
- Punktis rõhutatakse juhise sammu.

Tekstis rasvases kirjas olevad numbrid viitavad vastavatele punktinumbritele lehekülje 5 illustratsioonil.

## 1.2 Tarnitavad esemed

1 tk TEROSON ET Multipress, tellimusnumber. 142241 sh.

1 tk. Must kruvikrae standardrakenduste jaoks

1 tk. Sinine keermetatud krae pihustatava õmblustihendi jaoks



### Märkus

Tehnilise arengu tulemusena võivad käesolevas kasutusjuhendis esitatud illustratsioonid ja kirjeldused erineda tegelikust tarnitud seadmest.

## 1.3 Teie ohutuse tagamiseks

Palun vaadake töödeldava TEROSON® -toote asjakohast tehnilist andmekaart aadressil <https://www.henkel-adhesives.com> või küsige tehnilist andmekaart ja ohutuskarti (vastavalt REACH-määrusele (EÜ) nr 1907/2006) oma Henkeli tehnilisest teenindusest.

### Käesolevates andmelehtedes esitatud juhiseid tuleb rangelt järgida!

Garantii kehtivuse ajal võib seadet parandada ainult Henkeli volitatud teenindusettevõtte.



### Oht!

Kemikaalide ebaõige käitlemine võib põhjustada võimalikku ohtu tervisele!

Järgige kemikaalide käitlemise üldisi ohutusnõudeid!

Järgige tootja juhiseid! Taotlege töödeldava LOCTITE® toote ohutuskarti!

Lubatud on ainult mittesüttivad puhastusvahendid!

Suruõhuga töötades kandke alati kaitseprille!

Me ei vastuta mis tahes kahju või vigastuse eest, mis on tingitud käesolevas kasutusjuhendis toodud juhiste eiramisest.

Enne TEROSON ET Multipressi kasutamist kontrollige alati, et pihustusrõngas oleks kindlalt paigas. vajadusel pingutage seda veelgi.

Vahetage padrunit ainult siis, kui püstol on õhuvõrgust lahti ühendatud.

Ärge kasutage kahjustatud kassette.

Ärge suunake TEROSON ET Multipressi inimeste vastu.

Ei toimi, kui pihustusrõngas on valesti paigaldatud.

## 1.4 Rakendusvaldkond (kavandatud kasutus)

TEROSON ET Multipress on 1-komponentne pihustatav seade, mida saab kasutada madala viskoosisisaldusega liimide ja hermeetikute pealekandmiseks alumiiniumkassettidest pihustusõmbluse ja pihustuskaitsevahendi (UBC) pealekandmiseks ning alumiinium- või plastkassettidest helmekihi pealekandmiseks. TEROSON ET Multipressil on kaheahealne õhusüsteem, mis on kasutatav TEROSON toodete pihustamiseks. Pihustatavad tooted on silaaniga modifitseeritud polümeerid.

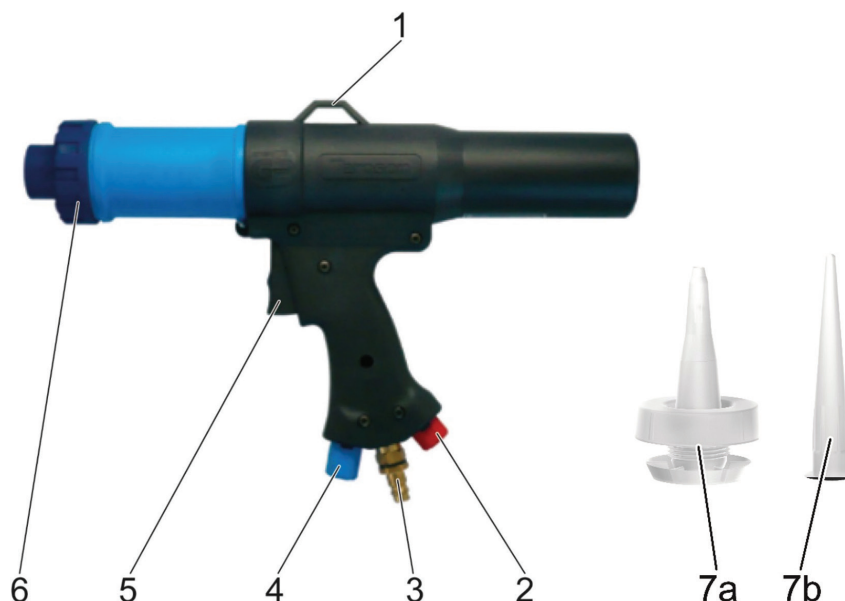
## 2 KIRJELDUS

### 2.1 Tööpõhimõte

Eraldi reguleerimisventiilide abil saab reguleerida pihustusõhu ja materjali etteandmise kiirust. Need võimaldavad sujuvalt reguleeritavat peenhäälestust vastavalt vastavale rakendusele. Teleskoopsilindrid tagavad hermeetilise eraldatuse hermeetilise hermeetiku ja suruõhu vahel, mille tulemusena kantakse keskkond ühtlaselt ja ilma õhumullideta pinnale või pihustatakse.

Päästikule vajutades tekib teleskoopkolvi taha suruõhupadi ja padrun surutakse välja.

### 2.2 Käitluselemendid ja ühendused



**1 aas** tasakaalustava vedrustuse jaoks

**2 Punane reguleerimiskruvi** (suruõhu reguleerimine), et reguleerida hermeetiku voolu.

**3 Õhurõhuühendus** õhurõhuühenduse ühendamiseks. Kasutage kiirühendust DN 7.2 (standard).

**4 Sinine reguleerimiskruvi** (pihustusõhu reguleerimine) pihustusõhu reguleerimiseks

**5 päästik**

**6a Sinine kruvikrae** pihustatav versioon

**6b Must kruvikrae** helme väljastav versioon

**7a TEROSON pihustusotsik**, mis on tarnitud koos tootekassetiga.

**7b TEROSONi helmedüüs** toode kassetiga kaasas.

## 3 TEHNILISED ANDMED

Õhuvarustuse rõhk	Min. 7 baari, max. 10 baari
Soovitav väljastussurve	0-7 baari
Suruõhu kvaliteet	mustusest vaba, kuiv, kergelt õlitatud.
Suruõhu ühendus	Pistik õhuliitmiku süsteemi jaoks DN 7.2
Töötemperatuur	0°C kuni +60°C (+32°F kuni +140°F)
Kasseti mõõtmed (pikkus x läbimõõt)	220 mm max. x 50 mm max, kuni 310 ml
Kaal	1,65 kg

## 4 PAIGALDAMINE

### 4.1 Keskkonna- ja töötingimused

- Vältige kokkupuudet otsese päikesevalguse ja UV-kiirgusega!
- Seadmed tuleb paigaldada kuiva ja tolmuvabasse kohta.

### 4.2 Ühendus

- Ühendage siin õhurõhu andur. Kasutage kiirühendust DN 7.2 (standard).



## 5 OPERATSIOON

### 5.1 Pinna ettevalmistamine doseerimiseks/pritsimiseks

- Puhastage pinnadelt kõik saasteained ja eeltöödelge tihendusala heakskiidetud TEROSONI puhastusvahendiga.



### 5.2 Kasseti ettevalmistamine



#### **Ettevaatust!**

Mutri ja padrunitoru niit peab olema saastevaba. Enne iga kasutamist kontrollige padrunimutteri tihedust.

- Torgake alumiiniumkassetide alumine kate sobiva tööriistaga ja eemaldage selles olev kuivatusainematerjal.
- Torgake padruni ots sobiva tööriistaga.

### 5.2 Kasseti ettevalmistamine

#### **Pihustamine:**

- Kruvige pihusti **7a** käsitsi tihedalt padrunile.
- Paigaldage kassett õhudosaatorisse.
- Kruvige sinine krae **6a** dosaatorile ja pingutage seda pihustamise ajal, kui on soovitatav.



# 5 OPERATSIOON

## 5.2 Kasseti ettevalmistamine

### Helme kasutamine:

- Kruvige doseerimisotsik **7b** käsikindlalt padrunile.
- Paigaldage kassett õhudosaatorisse.
- Soovitatavalt keerake must krae 6b dosaatorile ja pingutage seda, kui doseerite helmestikku.



## 5.3 Käivitamine pihustamise väljastamiseks

TEROSON ET Multipressil on kaheahelaline õhusüsteem. Tärnerõhk peab olema vähemalt 7 baari (100 p.s.i.). Kõrgem õhurõhk väheneb automaatselt.

- Keerake õhupihusti **7a** sinisele kruvikraanile **6a**.

Materjalivoolu ja õhuvoolu saab reguleerida üksteisest sõltumatult reguleerimisnuppude abil. Punane reguleerimisnupp 2 = materjalivool. Sinine reguleerimisnupp 4 = Õhuvool.



Enne töötlemise alustamist tuleb seadistada töödeldava keskkonna regulaator ja pinnakatte reguleerija. Vajaduse korral tehakse katse sobival pinnal.

Sisemist tööõhku reguleeritakse ainult pneumaatilise ventili sinise ja punase reguleerimiskruvi reguleerimise teel ja seda ei saa reguleerida päästiku asendi abil.

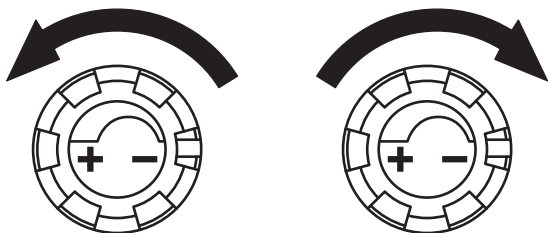
Kui vabastate päästiku 5, siis püstol on õhutatud - meediumivool peatub, see õhutatakse sireva häälega.

- Reguleerige nupud, et saavutada vajalik pihustusjoonis.

Mõlema tolmuanduri nupu puhul:

Pöörake vasakule = Suurendage survet

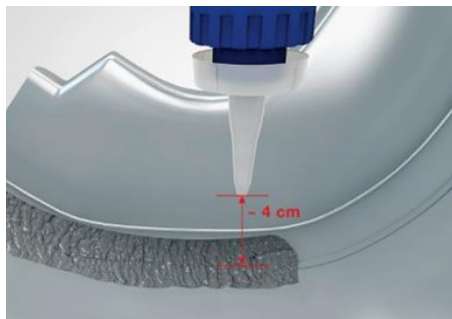
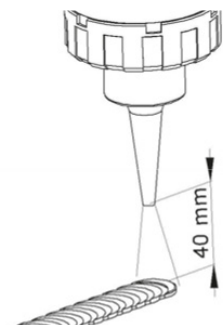
Pöörake paremale = Vähendage survet



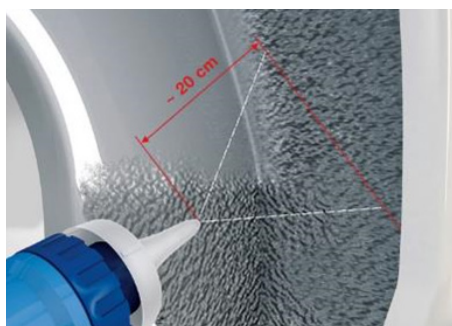
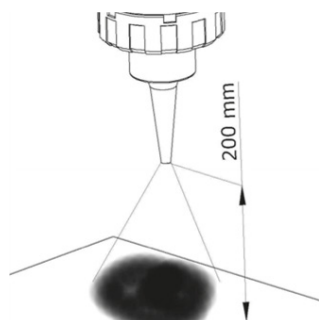
## 5 OPERATSIOON

### 5.3 Käivitamine pihustamise väljastamiseks

Kitsas pihustusmuster õmblustihendamiseks:



Laia pihustumõõduga pinnakattevahend:

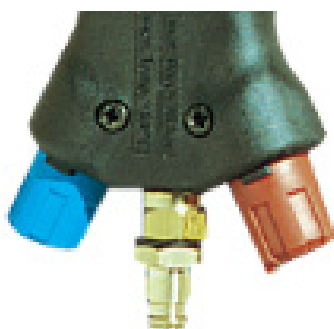


### 5.4 Käivitamine helmeste väljastamiseks

TEROSON ET Multipressil on kaheaahelaline õhusüsteem. Tarnerõhk peab olema vähemalt 7 baari (100 p.s.i.). Kõrgem õhurõhk väheneb automaatselt.

Materjalivoolu saab reguleerida punase reguleerimisnupu 2 abil.

Keerake sinist nuppu (pihustusõhk) paremale ja lülitage pihustusõhk välja 4.



### 5.4 Käivitamine helmeste väljastamiseks

Enne töötlemise alustamist tuleb seadistada töödeldava keskkonna regulaator ja pinnakattetöö regulaator. Vajaduse korral tehakse katse sobival pinnal.

Sisemist tööõhku reguleeritakse ainult pneumoventiili punase reguleerimiskruvi reguleerimise teel ja seda ei saa reguleerida päästiku asendiga.



## 5 OPERATSIOON

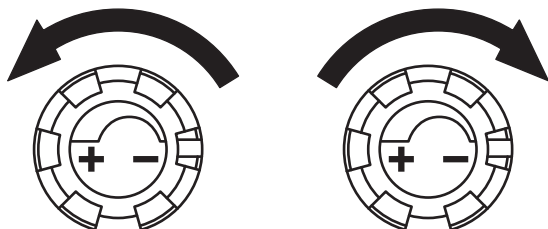
### 5.4 Käivitamine helmeste väljastamiseks

Kui vabastate päästiku 5, siis püstol on õhutatud - meediumivool peatub, see õhutatakse sireva häälega.

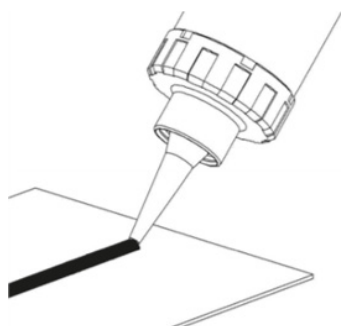
-Reguleerige punast nuppu 2, et saada soovitud helmemustrit.

Pöörake vasakule = Suurendage survet

Pöörake paremale = Vähendage survet



Helmede väljastamine:



## 6 HOOLDUS JA TEENINDUS

- Määrige kergelt padrunitoru tihendusõngast, mis tihendab padrunimutteri vastu.

-

Puhastage aeg-ajalt õhu sisselaskeava filtrisõela. Selleks kruvige suruõhuvarustus lahti. (pistikupesa) ja eemaldage sõel.

- Hoidke padrunikruvi krae ja padrunitoru niit rasvavabalt ja puhtana.

-

Juhul, kui dosaator on saastunud töödeldud padrunist pärit hermeetikute ja liimidega, tuleb dosaatorit puhastada asjakohaste puhastusvahenditega.

- Ärge kasutage agressiivseid puhastusvahendeid ega lahusteid. Plastosad ei tohi kahjustada.

## 7 VIGADE KÕRVALDAMINE

### Häire

Keskfond on ei pihustatud, vaatamata pihustuseleon õhuregulaator täiesti avatud.

### Võimalikud põhjused

- Kahepoolne pihusti ei ole õigesti paigaldatud.
- Padrunitoru pihustusõhu kanal on määrdund / ummistunud.

### Parandusmeetmed

- Monteerige kaheosaline otsik õigesti.
- Puhastage toru vajaduse korral välja.

Väljapressimiskiirus on liiga madal.

- Suruõhu reguleerimine (punane kruvi) on valesti seadistatud.
- Surve sisend on liiga madal.
- Surveõhuvõrgu filter on ummistunud/toormunud.

- Reguleerige seaded õigesti.
- Kontrollida rõhu sisendit.
- Puhastage filter, vt punkt 6.

Tööasendis väljub õhk dosaatorist.

- Leke võib dosaatori tööõhk langeda.

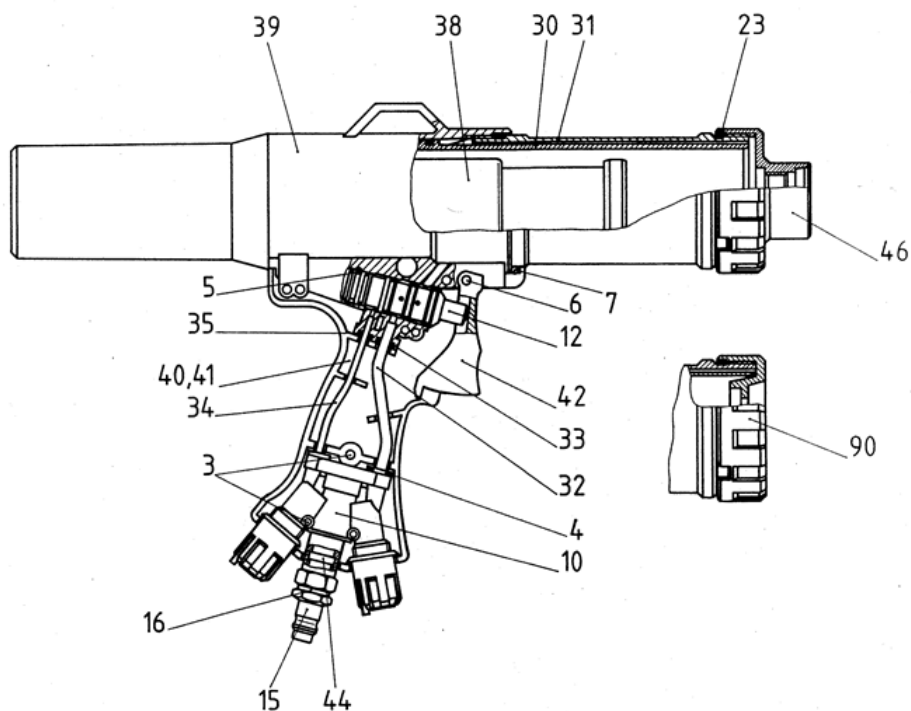
- Kontrollige suruõhuühenduse tihendit ja vajadusel pingutage pistikupesa.
- Terosoni teenus.



## 8 VARUOSAD

Pos.-Nr.	Artikli nr.	Summa	Kirjeldus
3	040123856	11	Korpuse kruvi 4x12
4	040364161	2	Vooliku tihendusrõngas 6/4
5	040721161	1	Silindriline tihvtkinnitus juhiklapi jaoks
6	040721261	1	Silindriline poldi telg päästikukaitse jaoks
7	040805546	1	M5x12 kruvi M5x12
10	032075301	1	Rõhuregulaator
12	032075501	1	Juhtimisventiil
15	041717131	1	Tihendusrõngas koos tihendusrõngaga
16	042058501	1	Tihendusrõngas kraanikaussi jaoks
23	042042011	4	O-rõngas 54x3 välimine toru
30	043633101	1	Sisemine toru
31	043633201	1	Väline toru
32	043804371	1	Õhuvoolik 6/4
33	042006251	2	O-rõngas 6x2,5 voolikule 6/4
34	043849431	1	Õhuvoolik 4/2,5
35	042004221	2	Tihendusrõngas voolikule 4/2,5
38	032075101	1	Teleskoop silinder
39	045040161	1	Püstoli korpus
40	045040811	1	Käepidemeplaat, paremal
41	045040821	1	Haardeplaat, vasakpoolne
42	045128182	1	Aktiveerimise hoob
44	045910181	1	Sõel
46	040239311	1	M64x4 mutter (sinine)
90	040239281	1	M64x4 mutter (must)


Tellimuse esitamisel märkige kindlasti artikli numbrid.



# 9 CE JA UKCA VASTAVUSDEKLARATSIOON

## Vastavusdeklaratsioon


**TEROSON®**

<b>CE</b>	<b>ELi vastavusdeklaratsioon</b>
Originaaljuhiste tõlge	
Üksuse nimetus:	TEROSON ET Multipress
Üksuse number:	Tellimuse nr. (IDH): 142241
Funktsioon:	Pneumaatiline teleskoopiline multifunktsionaalne käsipüstol ühe komponentsete liimide ja hermeetikute, nagu silikoon, polüüretaan ja MS polümeer, väljastamiseks 300 ml padrunitest.
Tootja:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Saksamaa
Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel. Eespool kirjeldatud deklaratsiooni eesmärk on kooskõlas asjaomaste liidu ühtlustamisalaste õigusaktidega:	
Kohaldatavad EÜ määrused	Direktiiv 2006/42/EÜ Masinadirektiivi
Kohaldatavad ühtlustatud standardid	EN ISO 12100:2010
Tehniliste failide jaoks volitatud isik ELis:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Saksamaa
Väljaandmise koht ja kuupäev:  Düsseldorf, 2024-07-18	Allkirjastatud Henkel AG & Co. KGaA nimel:    Michael Brunner Äriarenduse juht seadmed



## Ühendkuningriigi vastavusdeklaratsioon

### Originaaljuhiste tõlge

Üksuse nimetus:	TEROSON ET Multipress
Üksuse number:	Tellimuse nr. (IDH): 142241
Funktsioon:	Pneumaatiline teleskoopiline multifunktsionaalne käsipüstol ühe komponentsete liimide ja hermeetikute, nagu silikoon, polüüretaan ja MS polümeer, väljastamiseks 300 ml padrunitest.
Tootja:	Henkel AG & Co. KGaA Henkelstraße 67 40589 Düsseldorf Saksamaa
Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel. Eespool kirjeldatud deklaratsiooni eesmärk on kooskõlas Ühendkuningriigi asjakohaste õigusaktidega:	
Kohaldatavad Ühendkuningriigi õigusaktid:	S. I. 2008:1597 - Masinate tarnimise (ohutuse) eeskirjad 2008
Kohaldatavad määratud standardid:	EN ISO 12100:2010
Ühendkuningriigis asuv volitatud isik tehnilise failid:	Henkel Ltd Wood Lane End Hemel Hempstead Herts HP2 4RQ
Väljaandmise koht ja kuupäev:  Düsseldorf, 2024-07-18	Allkirjastatud Henkel AG & Co. KGaA nimel:    Michael Brunner Äriarenduse juht seadmed

® ja ™ tähistavad Henkel AG & Co või selle sidusettevõtete kaubamärke, mis on registreeritud Saksamaal ja mujal.  
Henkel AG & Co. KGaA 2022



**Henkel AG & Co. KGaA**

,67 Henkelstraße  
Düsseldorf 40191  
Deutschland  
2970 211 49+ Telefon  
www.henkel-adhesives.com

**Henkel Capital, S.A. de C.V.**

Calzada de la Viga s/n Fracc.  
Los Laureles  
Loc. Tulpetlac, C.P. 55090  
Ecatepec de Morelos, Mehhiko

**Henkel Loctite Korea**

8F, Mapo Tower, 418,  
Mapo-dong, Mapo-gu,  
Seoul, 734-121, KOREA

**Henkel Corporation**

Üks Henkel Way  
3910-06067 Rocky Hill, CT  
USA

**Henkel Singapore Pte Ltd**

401, Commonwealth Drive  
02/01-03# Haw Par Tehnokeskus  
SINGAPUR 149598

**Henkel Japan Ltd.**

7-27 Shin Isogo-cho, Isogo-ku  
Yokohama, 0017-235  
JAPAN

**Henkel Corporation**

Autotööstus/ metallitööstus H.Q.  
32100 Stephenson Hwy,  
Madison Heights 48071  
USA

**Henkel Canada Corporation**

2225 Meadowpine Boulevard  
Mississauga, Ontario L5N 7P2  
KANADA

**Henkel (China) Company Ltd.**

nr 928 Zhang Heng Road,  
Zhangjiang, Hi-Tech Park, Pudong,  
Shanghai, Hiina 201203

® ja ™ tähistavad Henkel Corporationi või selle tütarettevõtete kaubamärke. ® = registreeritud  
USAs ja mujal.

© Henkel Corporation, 2009. Kõik õigused kaitstud.

Käesolevas kasutusjuhendis esitatud andmed võivad muutuda ilma ette teatamata.

Käsiraamat P/N: 8955038 Rev -, kuupäev: 24.7.18

